



# 博根中文學校 2016-2017 學年註冊單

Bergen Chinese School 2016-17 Registration Form

日期/Date: \_\_\_\_\_

## ◆ 各項學雜費 / Misc. Fees

Family ID: \_\_\_\_\_

ID	學生姓名 Student's Chinese/English Names	生日 DOB	性別 Gender	班級 Class	學費 Tuition Per Child	書籍雜費 Textbook/Material
					\$465.00	\$30
					\$465.00	\$30
				Pre-K	\$400.00	\$30
學雜費總計 Total Tuition/Book/material: *The third and each additional child gets discounted tuition at a cost of \$300 each					<b>A: \$</b>	
課後活動 / After school programs			項目 Programs		學費 Tuition	
姓名 Name:		<input type="checkbox"/> Chinese Folk Dance <input type="checkbox"/> Martial Art / Lion Dance		<b>B: \$220</b>		
姓名 Name:		<input type="checkbox"/> Chinese Folk Dance <input type="checkbox"/> Martial Art / Lion Dance				
家長會費 PTA Fee / per family					<b>C: \$30.00</b>	
註冊手續費 Registration Fee *舊生於 6/12/2016 前註冊者，免註冊手續費 Registration fee is waived for returning students who register by 6/12/2016					<b>D: \$20.00</b>	
家長服務 Parents Duty Performed Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/>					<b>E: \$50.00</b>	
總額					<b>Total:\$</b>	
支票抬頭請寫 Please make check payable to <b>Chinese Service Center USA</b>					Check No.	

## ◆ 家庭資料 / Family Information \* 請用英文大寫 Please capitalize all letters

父親 Father's Chinese/English name:	Write: <input type="checkbox"/> Read: <input type="checkbox"/> Mandarin	行動電話 Cellular Tel #:
母親 Mother's Chinese/English name:	Write: <input type="checkbox"/> Read: <input type="checkbox"/> Mandarin	行動電話 Cellular Tel #:
地址 Home address: Street	City	State Zip
Parent's E-mail address:		電話 Home Tel #:
緊急聯絡人 Emergency Contact Person:		行動電話 Cellular Tel #:
<input type="checkbox"/> 同意 – I AGREE to have my child(ren)'s pictures posted on CSC/BCS website. <input type="checkbox"/> 不同意 – I DISAGREE to have my child(ren)'s pictures posted on CSC/BCS website. <b>*If neither of the above boxes are checked, we will assume that you agree to have your child(ren)'s pictures posted.</b>		

◆ **贊助博根 / Donation to Bergen Chinese School:**

善心不論大小，我們屬於非營利組織，非常需要您的支持

贊助博根 Donation to School	\$	BCS appreciates your continued support and generous donation. A donation of more than \$50.00 entitles you to waive the mandatory parent duty service for one year. We will be glad to provide you with a receipt for your tax return filling.
支票號碼 Check No.	No.	

◆ **各項學雜費 / Tuition, textbook and/or material fee**

1. 此費不包括文化課材料費。Material cost for some Culture classes (Chinese Painting, Art & Crafts, etc.) is not included.
2. 開學三星期內可以退全款，其他費用概無退還。  
Full refund within the first 3 weeks, then sliding scale. No refund after 15 weeks.

◆ **家長服務費 / Parents Duty Security Fee:**

新生請繳交家長服務費每家庭\$50.00，家長若如期執行任務，下學年不必再繳此費用。

家長若未如期執行任務，請於下學年重新繳費。任何問題請上學校網站參考家長服務費答問篇。

**New student must pay Parent's Duty Security Deposit \$50.00 per family. Please perform your parent duty as assigned each semester to avoid refilling the deposit again next year. For more information, please see "Parent Duty Q&A" on school's website.**

◆ **課後活動 / After school programs:**

1. 民族舞蹈 / Chinese Folk Dance: 3:45–5:00PM (2 age groups)
2. 武術/舞獅 / Martial Art / Lion Dance: 4:00–5:00PM 共十二堂課, 12 sections, start date to be announced.
3. 課後活動費用不包括材料，制服或表演服裝的製作費。  
Cost for material, uniform, and performance costumes are not included.

◆ **注意事項 / Notes**

1. 博根中文學校 2016 秋季班訂於 2016 年 9 月 11 日(星期日)正式上課。
2. 舊生於 6/12/2016 以前註冊者，免收\$20.00 註冊手續費。
3. 如果班級人數少於預定目標，學校有權決定保留，取消或併班。
4. 如有任何問題 E-mail: [principal@bergenchineseschool.com](mailto:principal@bergenchineseschool.com), [admin@bergenchineseschool.com](mailto:admin@bergenchineseschool.com)
1. Bergen Chinese School 2016-17 Fall semester will start on **Sunday, 09/11/2016**.
2. For returning students registration fee is waived if registered by **6/12/2016**.
3. BCS reserves the right to cancel a class if enrollment does not meet minimum requirement.
4. For questions, please E-mail: [principal@bergenchineseschool.com](mailto:principal@bergenchineseschool.com), [admin@bergenchineseschool.com](mailto:admin@bergenchineseschool.com)

<b>註冊通訊地址 / Registration Mailing Address</b> Chinese Service Center USA Bergen Chinese School P.O. Box 8122 Paramus, NJ 07653	<b>上課地點 / School Location</b> <b>Hackensack Middle School</b> 360 Union Street Hackensack, NJ 07601 (between Passaic/Union/State Streets)
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

The undersigned agrees to waive any claims against the Chinese Service Center USA's Bergen Chinese School at Hackensack Middle School in Hackensack, NJ during any of the Sunday school sessions.

I, as a parent or guardian, accept full responsibility for any accidental injury or necessary health care during the semester, inside or outside Hackensack Middle School, and I fully understand that I shall not file any claims against the Chinese Service Center USA, Bergen Chinese School, Hackensack Middle School, or any of their administrative personnel in the case of an accidental injury.

家長簽名 **Parent's Signature:** \_\_\_\_\_ 日期 **Date:** \_\_\_\_\_